

Thứ Bảy, 24-1-2026. Năm A
Saturday, January-24-2026. Year A
Tuần 2 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Phanxicô đệ Salê, Giám mục, Tiến sĩ HT

Mc 3, 20-21

Mark 3:20-21

Đám đông lại kéo đến, khiến Người và các môn đệ không sao ăn uống được (Mc 3,20)

In today's Gospel, Jesus is ministering in a crowded home in Capernaum. When his extended family hears of this, they are concerned and want to "seize" him. They even say he is "out of his mind" (Mark 3:21).

Perhaps his relatives were worried because Jesus had lost his income when he gave up carpentry and started preaching. Maybe they thought he wasn't taking care of himself. After all, the huge crowds made it "impossible for [him] even to eat" (Mark 3:20). He even had to get up early and sneak away just to find quiet time for prayer!

Praying instead of sleeping. Skipping meals. Prioritizing other people's needs ahead of his own. Sacrificing money and comfort for the sake of the kingdom of God. This kind of dedication might appear extreme, but that's what Jesus did for us.

You may know people who live this way, too: missionaries or pastors who pour themselves out for God's people without much support. People who care for their elderly relatives or sick children day and night. Single parents who provide for their families without any respite. You might even be living through one of these "extreme" seasons of life. It's truly difficult, but each of these situations reflects the way Jesus laid down his life for us.

Some people may not understand such sacrificial love. They might say, "You don't have to go that far." Sometimes you may even

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đang thi hành sứ vụ trong một ngôi nhà đông đúc ở Capharnaum. Khi gia đình lớn của Người nghe tin này, họ lo lắng và muốn "bắt" Người. Họ thậm chí còn nói rằng Người "điên" (Mc 3,21).

Có lẽ họ hàng của Người đã lo lắng vì Chúa Giêsu đã mất thu nhập khi Người từ bỏ nghề thợ mộc và bắt đầu đi rao giảng. Có lẽ họ nghĩ rằng Người không chăm sóc bản thân. Suy cho cùng, đám đông khổng lồ đã khiến Người "không thể ăn uống" (Mc 3,20). Thậm chí Người còn phải dậy sớm và lên đi đâu đó chỉ để tìm thời gian yên tĩnh cầu nguyện!

Cầu nguyện thay vì ngủ. Bỏ các bữa ăn. Đặt nhu cầu của người khác lên trên nhu cầu của mình. Hy sinh tiền bạc và tiện nghi vì Nước Thiên Chúa. Kiểu tận hiến này có vẻ cực đoan, nhưng đó chính là điều Chúa Giêsu đã làm cho chúng ta.

Bạn cũng có thể biết những người sống theo cách này: những nhà truyền giáo hoặc cha xứ, những người hết lòng vì dân Chúa mà không cần nhiều sự hỗ trợ. Những người ngày đêm chăm sóc người thân lớn tuổi hoặc con cái đau ốm. Những bậc cha mẹ đơn thân phải lo toan cho gia đình mà không có thời gian nghỉ ngơi. Thậm chí bạn có thể đang trải qua một trong những giai đoạn "cực đoan" này của cuộc đời. Điều đó thực sự khó khăn, nhưng mỗi tình huống này phản ánh cách Chúa Giêsu đã hy sinh mạng sống vì chúng ta.

Một số người có thể không hiểu được tình yêu thương hy sinh như vậy. Họ có thể nói, "Bạn không cần phải đi xa đến thế." Đôi khi bạn

wonder if they're right! But no matter what anyone says, it's never a waste to pour yourself out for the Lord and his people. It's never a waste to spend the night in prayer or to give up comfort in the name of love. God sees every sacrifice you make, and he blesses them all.

Today, let's pray for all the selfless servants we know—and for those whose acts of love go unnoticed. And if you are feeling stretched to your limit by the call to love, take heart. Jesus sees you, and your fellow readers of The Word Among Us are praying for you.

“Lord Jesus, strengthen your servants today.”

thậm chí có thể tự hỏi liệu họ có đúng không! Nhưng dù ai nói gì đi nữa, việc dốc lòng vì Chúa và dân Ngài không bao giờ là lãng phí. Việc dành cả đêm để cầu nguyện hay từ bỏ sự an ủi vì tình yêu thương không bao giờ là lãng phí. Chúa nhìn thấy mọi hy sinh bạn làm, và Ngài ban phước cho tất cả.

Hôm nay, chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người phục vụ vị tha mà chúng ta biết - và cho những người mà hành động yêu thương của họ không được ai chú ý. Và nếu bạn cảm thấy bị thúc đẩy đến giới hạn bởi lời kêu gọi yêu thương, hãy vững lòng. Chúa Giêsu nhìn thấy bạn, và những độc giả của The Word Among Us đang cầu nguyện cho bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban sức mạnh cho những tôi tớ của Chúa hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.